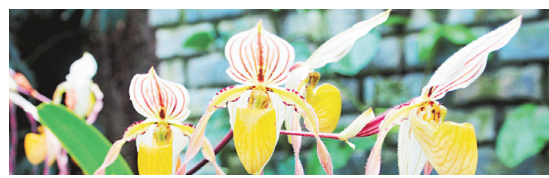




**Montréal-New York :**  
le train, l'avion, la voiture  
ou l'autocar? Page D 4



**Noël vert :** quelques  
suggestions de cadeaux  
pour le jardinier Page D 5

# PLAISIRS

CAHIER D > LE DEVOIR, LES SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 2013



PHOTOS PIERRE TRUDEL



TOURISME

## La quête de l'or au Yukon des ancêtres

On y va pour les grands espaces, pour les paysages à couper le souffle, pour chercher de l'or ou suivre la trace de ses ancêtres. On y va parce que c'est l'un des endroits les moins peuplés de la Terre. Et on en revient en se faisant la promesse d'y retourner un jour. Terre mythique, terre isolée, terre lointaine, le Yukon gagne à être connu.

CAROLINE MONTPETIT  
au Yukon

C'était il y a un siècle. Et pourtant, dans l'immensité sauvage du Yukon, cela semble si proche. C'est le Yukon où Jack London a cherché de l'or, dans une cabane au milieu de nulle part, alors qu'il sortait tout juste de l'adolescence.

Le Yukon où l'arrière-grand-père de mon fils, Philippe Arsenault, a tenté sa chance lui aussi, laissant au Québec femme et enfants pour y revenir plus riche.

Dans la bibliothèque du mu-

sée de Dawson City, au Yukon, la bibliothécaire imprime une carte. C'est la concession qui lui avait été cédée. On peut aussi voir le paraphe de l'ancêtre sur le papier lui accordant la concession. Janvier 1902.

Aujourd'hui, le Klondike est bel et bien terminé mais il y a toujours de l'or au Yukon.

A quelques kilomètres de Dawson City, la compagnie Goldbottom, propriétaire d'une mine d'or familiale, nous permet même de tenter notre chance à l'ancienne en plongeant une assiette de métal dans les eaux froides d'un ruisseau.

«L'or est 19 fois plus lourd que l'eau», expliquent les opérateurs. C'est pourquoi il retombe au fond de l'écuelle.

Len et Rona Miller, originaires de l'Ontario et du Québec, sont arrivés au Yukon en 1954 durant leur lune de miel, et, séduits, y sont restés. Après quelques années passées à Dawson City, Len se laisse gagner par la fièvre de l'or. Le

couple s'installe dans une maison de bois, qu'on peut encore visiter aujourd'hui.

Ce sont leurs enfants qui continuent d'exploiter la mine et la compagnie Goldbottom. Ils accueillent aussi des touristes pour leur faire partager la quête difficile du métal doré.

«Voilà de l'or», dit le jeune fils du propriétaire, après avoir examiné l'écuelle de mon fils. Car tout ce qui brille n'est pas or, et il n'est pas évident de distinguer le métal précieux des autres poussières puisées dans le sol yukonnais.

De minuscules poussières dorées brillent en effet au fond du plat. Mon fils est autorisé à les conserver, mais elles ne valent qu'environ deux dollars en tout...

Les pieds dans l'eau, chaussés de bottes imperméables, on imagine un instant les chercheurs d'or de jadis scrutant de leurs yeux fous le fond de leur écuelle pour y deviner des poussières de richesse.



Des routes désertes sillonnent entre d'immenses montagnes aux pics enneigés. Plus haut, à gauche : à la recherche de l'or au fond d'un ruisseau du Yukon. «L'or est 19 fois plus lourd que l'eau», expliquent les opérateurs. C'est pourquoi il retombe au fond de l'écuelle.

«I wanted the gold and I sought it; I scrambled and mucked it like a slave», écrivait le poète du Yukon Robert Service dans le magnifique poème *The Spell of the Yukon* («L'appel du Yukon»; «Je voulais de l'or et je le cherchais, je fouillais et je charriais de la boue comme un esclave»).

Et on se surprend à penser

que le Yukon avait aussi autre chose à offrir que son or à ces hommes épris de liberté, par delà ses montagnes alors vierges de route, ses cimes blanches et ses lacs paisibles.

«Yet it isn't the gold that I am wanting so much as just finding the gold. It's the great, big, broad land, way up yonder. It's the fo-

rests where silence has leased», écrit encore Service. («Pourtant, ce n'est pas l'or que je cherchais, que je souhaitais tellement trouver. C'est la merveilleuse, la grande, l'immense terre là-haut. Ce sont les forêts où le silence s'est installé.»)

VOIR PAGE D 3 : YUKON

## PLAISIRS

## TOURISME

Ulysse publie 50 itinéraires de rêve que se partagent l'Asie, l'Afrique et l'Océanie. Un beau livre d'images où viennent se greffer quelques textes. Chez Solar, on trouve 365 merveilles du monde avec moult photos, puis *Merveilles d'Amérique* et ses 300 photos. Un continent mythique présenté sous toutes les formes.



Un canal de Copenhague, au Danemark.

JONATHAN NACKSTRAND AGENCE FRANCE-PRESSE

## Long-courrier



LIO  
KIEFER

### DEUX COUPLES EN SICILE

« Nous sommes deux couples qui ont la bonne habitude de quitter le Québec, au mois de mars, pour une destination un peu plus chaude. En 2014, nous partons en avril pour la Sicile. Nous arrivons à Rome le 2 avril et nous avons quatre jours pour gagner Palerme, où nous avons réservé un appartement.

« Pouvez-vous nous suggérer des étapes intéressantes entre Rome et Palerme? Nous aimons les petites villes et les villages sympatiques, nous voulons connaître les endroits à découvrir, des auberges, petits hôtels, couettes et café pleins de charme. »

Aline Martineau, Québec

À partir de Rome, descendez sur Sperlunga, en bord de mer, et revenez vers l'intérieur, sur Frosinone. Ensuite, Benevento, peut-être Naples, Salerne, Cosenza et Messine, avant d'atteindre Palerme. Pour des hôtels de charme, consultez le guide *Rivages Hôtels de charme italiens*.

### DEUX FILLES EN VOYAGE

« Je pars en voyage de filles avec une amie le 11 juillet, pour un séjour de trois semaines. La destination première était Copenhague, mais il

n'y a aucun vol direct, alors nous nous sommes procuré des billets pour Amsterdam.

« Nous désirons donc faire un voyage aux Pays-Bas et au Danemark, avec un transit en train dans le nord de l'Allemagne. J'aimerais savoir ce que vous suggérez pour notre itinéraire. Votre expertise serait très appréciée pour notre planification de voyage. »

Marie France, Montréal

D'Amsterdam, vous pouvez monter directement sur Copenhague par train, via l'Allemagne. Puis, au Danemark, priorisez le vélo, l'instrument de transport le plus utilisé. Faites un tour du côté de Aarhus, Roskilde, Aalborg, Helsingør, Odense, Maribo, Nysted. Et, bien sûr, Copenhague, puis Blokhus ainsi qu'Esbjerg.

### LE VOYAGE DES BAGAGES

« Une lectrice, Monique Desrochers, partage des commentaires plutôt négatifs concernant Air Transat et son système de repérage et de gestion des bagages (*Long-courrier*, Le Devoir, 23 novembre 2013). Je tenais à donner quelques renseignements concernant nos procédures lorsqu'un bagage n'arrive pas à destination en même temps que le client.

« Dans un pareil cas, nous faisons l'impossible afin d'acheminer la valise au passager dans un délai rapide. L'affirmation de M<sup>me</sup> Desrochers, qui stipule que « si votre bagage est oublié, à Montréal, il faudra attendre le vol suivant de Transat », est fautive puisque notre procédure im-

plique une collaboration avec différentes compagnies aériennes afin d'utiliser leurs vols pour acheminer le bagage retrouvé.

« Il peut cependant arriver des incidents ou des restrictions au niveau du dédouanement des bagages, qui impliquent certains délais dans la livraison. Il s'agit cependant de cas isolés et malheureusement hors de notre contrôle. Dès qu'un passager nous informe que sa valise n'est pas arrivée à destination, un rapport est produit et les recherches débutent immédiatement.

« Le passager est toujours informé du suivi de la recherche. Nos clients peuvent également vérifier en ligne le statut de leur bagage manquant ou retardé grâce au système de repérage des bagages WorldTracer.

« Cet accès permet de voir si le bagage a été retrouvé et si des dispositions ont été prises pour le rendre. Tous les détails et les coordonnées pour nous joindre sont clairement identifiés et facilement accessibles sur le site Web d'Air Transat ([airtransat.ca/fr/Info-Voyageurs/Avant-de-partir/Bagages/Bagages-perdus-ou-en-retard](http://airtransat.ca/fr/Info-Voyageurs/Avant-de-partir/Bagages/Bagages-perdus-ou-en-retard)? ID = 26 & type = voyageur & tmpl = GEN). »

Debbie Cabana, conseillère, communication et relations avec les médias, Air Transat

### DU CÔTÉ DE LA LECTURE

**Chez Ulysse:** 50 itinéraires de rêve que se partagent l'Asie, l'Afrique et l'Océanie. Un beau livre d'images où viennent se greffer quelques textes qui sont autant de parcours.

**Aux éditions Debeur:** *Le Guide Debeur* avec son choix de restaurants et de bonnes boutiques gourmandes: services de traiteurs, vins, cidres et spiritueux y trouvent leur place. Du tourisme et de la gastronomie, avec une touche régionale de partout au Québec.

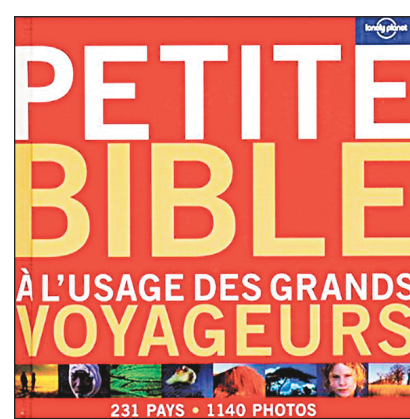
**Chez Solar:** 365 merveilles du monde avec des photos plein les pages, et *Merveilles d'Amérique* avec 300 photos. Un continent mythique présenté sous toutes formes.

**Chez Lonely Planet:** l'éditeur se fend d'une *Petite bible à l'usage des grands voyageurs*. On y trouve plus de 1140 photos et 232 pays à la clé. De beaux livres à offrir, de beaux cadeaux à offrir.

Vos suggestions, bonnes adresses, découvertes, souvenirs de voyage: [lkiefer@ledevoir.com](mailto:lkiefer@ledevoir.com).

Mon blogue: [ledevoir.com/liokiefer](http://ledevoir.com/liokiefer).

Les liens vers les endroits mentionnés dans cette chronique sont disponibles sur [LeDevoir.com](http://LeDevoir.com).



231 PAYS • 1140 PHOTOS

♦ ♦ ♦

## HÉBERGEMENT EN RÉGION

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

#### AUBERGE DES GLACIS :

Offrez une aventure gastronomique au moulin à Noël! Souper 5 services, nuit et déjeuner à partir de 132,50\$/pers. en occ. double. Raquettes, sentiers, ski de fond (50 km de pistes), massothérapie.

[www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com)

1 877 245-2247

### QUÉBEC

#### RELAIS CHARLES-ALEXANDRE \*\*\*

91 Grande-Allée Est

Petit hôtel de charme situé sur la Grande-Allée à Québec, Voisin du musée des Beaux-Arts, de la rue Cartier et du Grand Théâtre. 23 chambres non-fumeur, petit déjeuner inclus. Tarifs : Standard : 99\$, Supérieur : 109\$, occ. Double. Propreté et tranquillité assurées

[www.relaischarlesalexandre.com](http://www.relaischarlesalexandre.com)

418 523-1220

### VIEUX-QUÉBEC

#### HÔTEL MANOIR VICTORIA

NOUVEAU : Découvrez nos chambres contemporaines au design bien pensé pour maximiser espace et confort, un coup de foudre assuré! Retrouvez sous un même toit le réputé restaurant Chez Boulay-Bistro boréal, une piscine intérieure, Le SPA du Manoir, un stationnement intérieur avec service de valet, l'accès à Internet Haute Vitesse gratuit...pour un séjour emballant par loisirs ou affaires!

À partir de 135\$ par nuit en occ. double  
Découvrez nos rabais et forfaits en ligne : [www.manoir-victoria.com](http://www.manoir-victoria.com)

1 800 463-6283

### VÉNÉZUELA - MARGARITA

#### PLAYA GUACUCO

Condos bien équipés, vue sur la mer à 100 m. de la plage. avion+ condo : 28 jrs. à partir de \$1499. / pers. occ. dbl. et \$1359./pers. occ. quad. SPÉCIAL GOLFEUR : golf de \$20 à \$35. Avion + condo + golf ill. pour 28 jrs à partir de \$1919/pers occ.dbl. et \$1779 / pers. occ. quad.cart et caddie non obligatoire, accueil à l'aéroport, loc. auto, billets d'avion.

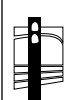
[www.margaritagolfcondo.com](http://www.margaritagolfcondo.com)  
[mariomargarita2001@gmail.com](mailto:mariomargarita2001@gmail.com)

438-832-9215

Info . Mario

### BONS PLANS / ESCAPADES

#### LANAUDIÈRE



ABBAYE  
VAL NOTRE-DAME

#### VAL NOTRE-DAME — MAGASIN DE L'ABBAYE

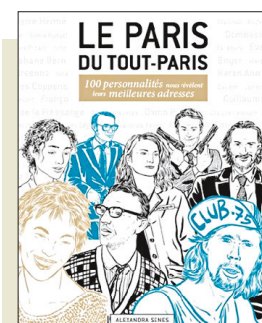
Produits fabriqués par les moines cisterciens (caramels, chocolats, gâteaux aux fruits et plus). Paniers-cadeaux, fromages, produits québécois et épicerie fine disponibles. Ouvert 7 jours. Horaire, coordonnées et commandes en ligne. Visitez notre église. 220, chemin de la Montagne-Coupée, St-Jean-de-Mattha.

[abbayevalnotredame.com](http://abbayevalnotredame.com)

1 877-960-2891

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez  
avec Jean de Billy au 514 985-3456  
ou [jdebilly@ledevoir.com](mailto:jdebilly@ledevoir.com)

## LA VITRINE



### VILLE LUMIÈRE

LE PARIS DU TOUT-PARIS  
100 PERSONNALITÉS NOUS RÉVÈLENT  
LEURS MEILLEURES ADRESSES  
Alexandra Senes  
En Voyage éditions  
Paris, 2013, 208 pages

« Quelqu'un qui arrive à faire sa route dans cette ville a les portes ouvertes sur le monde entier », dit le rappeur Oxmo Puccino au sujet de sa terre d'accueil. Avec *Le Paris du tout-Paris*, le lecteur a en tout cas une longueur d'avance. Car Alexandra Senes, directrice de la rédaction du *Harper's Bazaar France*, a rencontré une par une 99 personnalités publiques parisiennes — la 100<sup>e</sup> est le maître pâtissier Pierre Hermé, interrogé au téléphone — pour leur demander à quoi ressemblait leur Paris et ensuite l'illustrer avec leurs meilleures adresses. Elle a marché dans les pas de Jane Birkin et Frédéric Beigbeder autant que de Christian Lacroix, allant jusqu'à commander les mêmes sorbets cités par l'éditeur de parfum Frédéric Malle pour s'assurer de livrer avec exactitude leurs secrets. Avec les photos originales et les courts textes personnalisés sur ces lieux tantôt insolites, tantôt sauvés de la banalité par l'anecdote à laquelle ils sont attachés, le lecteur se voit déjà à la table d'à côté, observant les personnages campés dans une scène de leur quotidien. Une balade bien ficelée qui fait voir autrement la ville carte postale.

Émilie Folie-Boivin

## PLAISIRS

## TOURISME

À Dyea, à quelques kilomètres de Skaguay, on peut emprunter le sentier Chilkoot qu'ont parcouru à travers bois, à pied, Jack London et ses semblables pour se rendre au Yukon à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avant même qu'un chemin de fer soit construit pour faciliter les transports.



PHOTOS PIERRE TRUDEL

Un paysage sur la route entre l'Alaska et le Yukon. En bas: un des glaciers du parc Kluane.

## YUKON

SUITE DE LA PAGE D 1

La forêt, c'est d'abord ce qui attendait les chercheurs d'or lorsqu'ils touchaient terre dans la ville de Skaguay, en Alaska, après un voyage en bateau. Aujourd'hui, Skaguay est une destination touristique pour les croisières qui fendent les eaux bleues de l'Alaska, au milieu des glaciers.

À Dyea, à quelques kilomètres de Skaguay, on peut emprunter le sentier Chilkoot qu'ont parcouru à travers bois, à pied, Jack London et ses semblables, pour se rendre au Yukon à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avant même qu'un chemin de fer soit construit pour faciliter les transports.

Les mordus, pourvus de l'équipement nécessaire, peuvent suivre ce sentier désigné site historique national en 1987 jusqu'au lac Bennett, où les chercheurs d'or s'embarquaient sur des radeaux qui allaient les conduire jusqu'à la ville mythique de Dawson City. La randonnée dure plusieurs jours.

Sur leur chemin, ils pourront aussi observer des artefacts de cette ruée vers l'or qui jonchent encore les lieux: vieux souliers, ossements de chevaux morts à la tâche, pièces de métal.

En fait, pour entrer au Canada et se rendre au Yukon, les chercheurs d'or devaient attester qu'ils possédaient une tonne de matériel afin d'assurer leur subsistance, comme l'écrit Sonia K. Laflamme dans la trilogie *Klondike, la ruée vers*



*l'or* parue aux éditions Hurtubise. Elle y raconte les tribulations de Nicolas Aubry, jeune Canadien français parti au Yukon durant la ruée vers l'or.

Avant l'avènement du chemin de fer, les prospecteurs traversaient les montagnes blanches en portant ce matériel sur le dos, ce qui nécessitait plusieurs allers-retours.

Aujourd'hui, la ruée vers l'or est terminée, même si la découverte de nouveaux filons occasionne de temps à autre un regain d'intérêt pour la prospection.

L'été, qui est court au Yukon, donne plutôt lieu à une ruée vers la musique avec le

festival qui anime Dawson City. Sortant de sa torpeur hivernale, la ville, qui garde des allures de Far West avec ses façades de bois colorées, accueille alors la crème de la relève canadienne ou internationale en musique, puis les restaurants et les bars s'animent. Il faut en profiter, l'été passe vite ici.

«*Au Yukon, on dit que l'été dure le temps de la floraison de l'épilobe*», dit une guide touristique qui retrace la vie des chercheurs d'or d'autrefois à travers les rues de la ville.

L'épilobe, qu'on nomme *fireweed* en anglais, est une fleur rose-mauve qui couvre les sites dévastés par le feu. C'est l'em-

blème du Yukon et il n'est pas rare, en sillonnant le territoire, de voir des montagnes roses qui en sont entièrement couvertes. En parcourant la ville, on imagine les prospecteurs jouant aux cartes, misant les poussières d'or arrachées au sol durant la journée.

On peut aussi voir le bureau de poste où les prospecteurs attendaient longtemps des nouvelles de leurs proches. La guide offre même la visite du bordel, alors officiellement nommé *buanderie*, où des femmes tentaient, par leurs charmes, de gagner leur part d'or.

Au coin d'une rue se dresse toujours le magasin d'Emilie

Tremblay, fondé jadis par la première femme à avoir traversé le col Chilkoot. Née à Saint-Joseph d'Alma, au Québec, la dame est arrivée au Yukon le 16 juin 1894, où elle s'est installée avec son mari dans une petite cabane en rondins. Elle s'est vite rendue célèbre pour les repas de Noël qu'elle partageait avec les mineurs.

L'amateur suivra aussi la route de la musique jusqu'au petit village d'Aitlin, en Colombie-Britannique, accessible seulement du Yukon, où un petit festival de musique a aussi vu le jour au bord d'un lac magnifique entouré de montagnes aux versants glacés.

## En vrac

Les guides touristiques sur le Yukon sont rares. Les éditions Ulysse y ont heureusement consacré un *Fabuleux Alaska et Yukon*, par Annie Savoie et Isabelle Chagnon.

Le ministère du Tourisme du Yukon publie un guide disponible gratuitement, en français et en anglais, sur son site [Web.travelalaska.com](http://Web.travelalaska.com). On y trouve toutes les adresses pour pouvoir faire des réservations.

Pour tout savoir sur la ruée vers l'or, la trilogie de fiction *Klondike. La ruée vers l'or*, publiée par Sonia K. Laflamme aux éditions Hurtubise et qui raconte les tribulations de Nicolas Aubry au Yukon, au début du XX<sup>e</sup> siècle, est passionnante et bien documentée. Le Yukon, comme si vous étiez.

De retour au Yukon, à Haines Junction, par où on accède au parc national Kluane, un petit avion de la compagnie Kluane Glacier Air Tours permet, pour 250\$, de survoler les glaciers Kaskawulsh et South Arms qui étendent leurs longs bras à travers les montagnes.

Le paysage, d'une blancheur éclatante sous le soleil, est surréaliste. À 10 000 pieds au-dessous, on voit poindre une eau bleue fondant sous le réchauffement climatique après avoir été emprisonnée dans les glaces depuis des millénaires.

Le Devoir

## LA VITRINE



## FLORILÈGE

BEAUTÉS DE L'UNESCO  
Elena Luraghi, Eve Sivadjan  
Éditions Solar  
Paris, 2013, 504 pages

Si la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO ne compte que des sites exceptionnels, tous ne sont pas visuellement impressionnants au premier coup d'œil. Ainsi, on ne peut nier l'intérêt historique de l'architecture utopique de la cité ouvrière du Grand-Hornu, en Wallonie, ni la valeur inestimable des fossiles du parc national de Miguasha, en Gaspésie, deux parmi les 981 biens culturels, naturels et mixtes sur la Liste. Mais, pour ce qui est d'être soufflé séance tenante, ces deux sites ne sont pas de nature à procurer l'extase de la baie d'Halong ou de Pétra, par exemple. Dans *Beautés de l'UNESCO*, on s'est justement donné comme mission de ne glaner que des sites, lieux, villes ou réalisations humaines qui en jettent tous azimuts. Le temple de Borobudur (Indonésie), le parc national des Great Smoky Mountains (États-Unis), l'arrondissement historique du Vieux-Québec? Présents. Les chutes d'Iguaçu (Brésil/Argentine), le massif du Huangshan (Chine), les arènes d'Arles (France)? Idem. Ponctué de 300 superbes photos accompagnées de courts textes (mais aussi de quelques petites coquilles), l'ouvrage est un bon compagnon à laisser traîner sur une table en attendant que naisse l'envie du prochain voyage.

Gary Lawrence



# Bon voyage



**VOYAGES LAMBERT**

**Voyages solidaires**

**Expérience d'immersion interculturelle**

proposée aux personnes de 50 ans et plus avec hébergement dans une famille et bénévolat

**Albanie, Bénin, Burkina Faso, Dharamsala (Inde), Pérou, Sénégal et Vietnam**

**Séjour de 7 semaines**  
COÛT : de 5 250 \$ à 6 225 \$ (formule « tout inclus »)

Inde du Nord - 16 février 2014    Pérou & Bolivie - 28 mars 2014  
Népal & Bhoutan - 26 février 2014    Indonésie - 4 avril 2014  
Costa Rica - 14 mars 2014    Sicile & Italie du Sud - 6 avril 2014

RENCONTRES D'INFORMATION «CROISIÈRE ARCTIQUE»  
MONTREAL, DIMANCHE 8 DÉC. & QUÉBEC, LUNDI 9 DÉC.

Tous nos circuits, avec itinéraires détaillés, sont disponibles sur notre site web [voyages-lambert.com](http://voyages-lambert.com)  
2105, ch. Ste-Foy - Québec

**1.800.667.8042**

Pour assister à une séance d'information, téléphonez au **514 325-0150, poste 2039**

<http://voyagesolidaires.collegemv.qc.ca>

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy au 514 985-3456 :: jdebilly@ledevoir.com

# PLAISIRS

## TOURISME

Sur la route Montréal-New York en autocar, l'arrêt aux postes frontaliers est pénible: il faut descendre avec tous ses bagages et attendre, parfois longtemps, dans une salle exigüe pour remonter dans le véhicule.

### LE TRAJET MONTRÉAL-NEW YORK

# L'avion, l'autocar, le train ou la voiture?

BENOIT LEGAULT

**V**oici notre tournée de l'année sur les différents moyens de transport disponibles pour effectuer le trajet de Montréal vers New York. Que choisir entre l'autocar, la voiture, l'avion et le train? Avantages et inconvénients.

#### En autocar

L'autocar est le moyen de transport sur New York de nombreux Québécois qui aiment s'éclater les week-ends dans Gotham City. Souvent, ils prennent celui de nuit, plus rapide (aucun embouteillage et pas d'arrêts dans de petites villes de l'Etat de New York), et ils arrivent à Manhattan au lever du jour, ce qui donne une étrange sensation de décalage horaire artificiel.

De nuit comme de jour, mieux vaut se munir de bouche-oreilles car la prolifération des téléphones et autres appareils portables rend les habitacles cacophoniques.

L'avantage clé de l'autocar est la flexibilité de ses horaires: sept départs par jour sans nécessité de réservation (durée moyenne des trajets: 8,5 heures — 7,5 heures la nuit). Tarifs Greyhound: 90 \$ pour un aller — 77 \$ pour les billets achetés sept jours à l'avance.

Notons toutefois que le personnel d'Adirondack Trailways (deux des sept départs quotidiens) est plus sympathique que celui de Greyhound Canada, dont le service à la clientèle oscille invariablement entre mauvais et inexistant. Les tarifs de Trailways sont similaires à ceux de Greyhound: 86,5 \$US pour un aller (144 \$US aller-retour).

Soulignons qu'en autocar, l'arrêt aux postes frontaliers est pénible — il faut descendre avec tous ses bagages et attendre, parfois longtemps, dans une salle exigüe pour remonter dans le véhicule.

#### En voiture

Se rendre à New York en voiture est rapide, agréable et peu coûteux, surtout lorsqu'on opte pour le covoiturage. On par-

court les 570 kilomètres sur de belles autoroutes et le passage de la frontière états-unienne en auto est en général plus sympathique qu'en transport public.

Et puis, malgré un mythe tenace, conduire et se garer dans New York est assez facile. Il faut éviter les heures de pointe, mais le quadrillé des rues et avenues y est d'une grande simplicité. On peut garer son véhicule pour rien, ou presque, dans le *borough* du Queens, à quelques stations de métro de Manhattan.

Si vous préférez ne pas conduire dans New York et éviter la circulation dense de ses banlieues, roulez jusqu'à Albany (la capitale de l'Etat, à 200 kilomètres de New York), laissez la voiture dans le stationnement sécuritaire de la gare Amtrak (pour environ 10 \$US par jour) et prenez le train pour Manhattan (plusieurs départs quotidiens vers Penn Station, près de Times Square — au moins deux heures et demie de trajet; tarifs réguliers de 41 \$ à 70 \$US; rabais fréquents).

Une autre solution de remplacement à la conduite dans New York... Roulez jusqu'à la ville de White Plains (près de l'autoroute 87, à 30 kilomètres au nord de Manhattan), laissez la voiture dans le stationnement étagé (environ 12 \$US par jour) qui borde la gare (16 Ferris Avenue) des trains de banlieue (ligne Harlem du Metro-North Railroad). Départs environ toutes les 30 minutes, pour 8,50 \$US ou 11,25 \$US aux heures de pointe — le trajet prend de 25 (l'express) à 45 minutes vers le Grand Central Station, près de l'Empire State Building. Plusieurs autres stationnements publics sont disponibles au centre-ville de White Plains.

Pour la conduite jusqu'à Manhattan, il y a des routes alternatives plus belles et moins stressantes que les grandes autoroutes empruntées par les poids lourds et les autocars. Le Taconic State Parkway commence à la sortie B2 de l'autoroute 90, un peu au sud d'Albany. On peut ainsi rouler paisiblement dans la nature jusqu'à New York.

Encore plus au sud d'Albany, à partir de Kingston, près de



SPENCER PLATT GETTY IMAGES AGENCE FRANCE-PRESSE

La patinoire du Rockefeller Center à New York, dont l'installation en est à sa 77<sup>e</sup> saison. Aménagée en 1936 comme une attraction temporaire, elle s'inscrit aujourd'hui au cœur des activités du temps des Fêtes dans la Grosse Pomme.



BENOIT LEGAULT

La gare d'Albany est l'arrêt principal du train entre Montréal et New York.

l'autoroute 87, la route 9W permet de longer le beau fleuve Hudson, dans l'Etat de New York. Aussitôt entré au New Jersey, on emprunte le Palissades Parkway jusqu'au pont George Washington qui mène à Manhattan. Ces *parkways* permettent en outre d'éviter les péages de l'Interstate 87 (payante entre Albany et New York).

#### En train

Les tarifs d'avion ont passablement diminué ces dernières années. Il y a cinq ans à peine, le prix courant pour un aller-retour frisait les 900 \$ avec les taxes. Aujourd'hui, les coûts

pour un aller sont en général de quelque 230 \$, taxes et frais compris. Surveillez toutefois les réductions occasionnelles. Air Canada vole directement vers les trois aéroports principaux de la région de New York: La Guardia, JFK et Newark.

Il faut au minimum 15 000 points Aéroplan pour un aller-retour Montréal-New York, ce qui reste une aubaine relative en comparaison des prix exigés en argent. A noter: il est maintenant plus facile de faire des réservations sur New York avec Aéroplan. Même certains vols directs sont souvent accessibles en «vol classique» (15 000

points), ce qui n'était pas le cas il y a quelques années.

Il faut se méfier des vols qui transitent par Toronto car, au final, ça prend presque autant de temps que d'aller à New York en autocar. Par contre, pour les résidents de la région de Québec, il est plus simple d'acheter un billet Québec-Toronto-New York que d'aller prendre un vol direct de Montréal.

Un autre bon plan consiste à faire des recherches de forfaits avion-hôtel, par exemple sur *expedia.ca* ou sur des sites de forfaits-voyages à rabais. Ainsi, deux personnes paieront aussi peu que 1000 \$ pour deux vols aller-retour et deux nuits d'hôtel dans un trois-étoiles à Manhattan, en occupation double, taxes et frais compris. En fait, c'est comme si l'hôtel était gratuit. Par ailleurs, pour vivre l'expérience de l'hôtel Waldorf Astoria en forfait avion-hôtel (deux nuitées), par exemple, il faut déboursier environ 1100 \$ par personne.

#### En train

Il n'y a qu'un seul train par jour, l'Adirondack d'Amtrak. Départ le matin depuis Montréal ou New York (Penn Station) et arrivée en soirée. Le tarif pour l'aller simple est incroyablement bas pour une si longue route ferroviaire: 67 \$US (remboursable en cas d'annulation). Par contre, le trajet est aussi incroyablement long: 11 heures (et retards fréquents).

Ce qui est bien endurable car on a vraiment beaucoup de place, des prises électriques permettent de travailler ou de se divertir pendant le voyage, le personnel d'Amtrak est plutôt jovial, le rail longe de nombreux plans d'eau et la magnifique fleuve Hudson (au départ de Montréal, mieux vaut s'asseoir du côté gauche des wagons pour être aux premières

loges de ces beautés naturelles), et ce sont les douaniers qui montent dans le train (les passagers sont interrogés depuis leur siège), ce qui est infiniment mieux que d'avoir à descendre avec tous ses bagages dans la salle d'inspection douanière, comme c'est le cas des passagers en autocar.

En outre, lors des grands retours de masse comme les soirs qui marquent la fin des longs week-ends, le train n'est pas coincé dans la cohue du poste des douanes proche de Lacolle en arrivant de l'Interstate 87.

A noter: Amtrak assure aussi une liaison Burlington-New York (le *Vermont*, qui met neuf heures et coûte également 67 \$US), en passant par un long chapelet de petites villes intéressantes au Vermont, au Massachusetts et au Connecticut.

#### Bons plans d'hébergement

Se loger à New York coûte cher, bien sûr, mais il y a des trucs. Par exemple, Manhattan regorge d'hôtels aux chambres minuscules (comme le Pod Hotel) à des prix abordables, et d'auberges de jeunesse qui proposent des chambres privées (celle d'Hostelling International, notamment).

Plus on s'éloigne de Manhattan et plus les prix diminuent. Dans le Queens, on déniché de bonnes affaires à quelques stations de métro de Midtown, avec parking gratuit dans les environs (comme au Z Hotel).

Et si on fait 45 minutes de métro ou 25 minutes de train de banlieue depuis Manhattan, les hôtels affichent des prix «normaux» comme ceux des autres grandes villes nord-américaines.

Collaborateur  
Le Devoir

### MOTS CROISÉS

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

2425

#### HORIZONTELEMENT

- L'homme de la Mancha.
- Ce qui enferme - Courant d'émotion.
- Démodé - Terme de rugby.
- Préparation enrobée de gelée - Enveloppe végétale.
- Lieu qui procure du calme - Avant.
- Narines des cétacés - Coule en France.
- Fait cliquer.
- Ensemble de la Loi juive - Entraîn.
- Ministre de Dagobert - Née depuis longtemps.
- Information - Figure circulaire.
- Balance.
- Époux d'Isis - Dieu grec de la Végétation.

#### VERTICALEMENT

- Père d'Icare - Rythme.
- Retenus - Transgressées.
- Couverte de sauce - Chanteur français.
- On y prend le bateau - Perdre son temps.

- Whisky écossais - Pomme sucrée.
- Ont des arilles - Volcan du Japon - Grandes périodes de l'histoire.
- Tirés du néant - Avancer dans l'eau.
- Exprime le rire - Taillé finement - A lui.
- Influence réciproque - Petit rongeur.
- Michel Fiodorovitch - Armée républicaine irlandaise - Obtiennent.
- Oiseau doté d'un énorme bec - Non.
- Ôtent - Petits morceaux.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | Z | O | R | R | O | T | R | A | U | M | A |   |
| 2  | I | N | V | E | R | T | I |   | I | T | O |   |
| 3  | M | D |   | G | L | O | B | U | L | E | U | X |
| 4  | B | I | B | I |   | L | I | N | E | R | I |   |
| 5  | A | N | O | M | A | L | A |   | R | I | E | N |
| 6  | B | M | E | R | E |   | C | O | N | T | E |   |
| 7  | W | E | B |   | M | H | A | N | C |   |   |   |
| 8  | E | X | A | G | E | R | E | R |   | B | E | R |
| 9  | P | R | O |   | A | V | I | D | I | T | E |   |
| 10 | R | E | D | U | I | T | E |   | I | D | E | M |
| 11 | U | R | E | E | S |   | A | P | T | E | R | E |
| 12 | E | T | E | T | E | E | S |   | E | T | A | T |

SOLUTION DU DERNIER

### Mots-croisés du samedi

|      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|      | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| I    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| II   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| III  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| IV   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| V    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| VI   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| VII  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| VIII |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| IX   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| X    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

#### Horizontalement

**I.** Travaille l'aiguille à la main. **II.** Ovaire ou testicule. Pour tout suivre à distance. **III.** Risque de vous mettre sur la paille. Fut capitale avant Tokyo. **IV.** S'est retrouvé de la revue après un passage chez Poirat. Voix de tête. **V.** Part de gâteau. Pan dans la jupe. Part en éclat. Négation. **VI.** Supporte le soc. Parti en voie de disparition. Hissas. **VII.** Peut tout faire sauter en s'accumulant. Fit place nette. **VIII.** Dans la pluire. Dépassé par le temps. L'étain. **IX.** Solidement charpenté. Fait circuler. **X.** Dans l'incapacité d'agir.

#### Solution du n° 169

##### Horizontalement

**I.** Bachi-bouzouk. **II.** Ajourés. Ovni. **III.** Turnes. An. Io. **IV.** Assentiments. **V.** Ite. Espère. **VI.** Lestée. Râ. Pu. **VII.** Lé. Lue. Roi. **VIII.** Prolo. Cake. **IX.** Uvéale. Armer. **X.** Réintroduire.

#### Verticalement

**1.** Résultat d'un bel assemblage. **2.** Fait preuve de beaucoup d'énergie. **3.** Assure la liaison. Préposition. Suit le vu. **4.** Echantillon qui se veut représentatif. Brochet des mers. **5.** Célèbre un grand évènement. Essaie de ne rien perdre de vue. **6.** N'a pas encore servi. Compliqua la situation. **7.** Pêché en Méditerranée. Maréchal de France. **8.** Met sous pression ou facilite la traction. **9.** Dieu. Mesurées en forêt. **10.** Frétille dans les étangs. Convient. Personnel. **11.** Fermée à double tour. **12.** Vont bousculer les sens.

Philippe Dupuis

##### Verticalement

**1.** Batailleur. **2.** Ajustée. Vé. **3.** Corsés. Pei. **4.** Hune. Tyran. **5.** Irénée. Olt. **6.** Best seller. **7.** Os. Ip. Uo. **8.** Amère. Ad. **9.** Zonera. Cru. **10.** Ov. Né. Rami. **11.** Unit. Poker. **12.** Kiosquière.

### Sudoku

par Fabien Savary

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   | 3 |   |   |   | 8 |
| 7 |   |   |   |   |   |   |   | 6 |
|   | 4 | 6 | 1 |   | 5 |   |   | 9 |
|   |   | 4 |   | 1 |   |   |   |   |
|   | 2 |   |   |   | 6 | 9 | 7 | 8 |
| 9 |   |   |   | 3 | 9 |   | 5 |   |
|   |   | 5 |   |   |   |   |   |   |
|   | 8 |   |   | 7 | 4 |   |   | 5 |

Niveau de difficulté : FACILE

2548

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

#### Solution du dernier numéro

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 1 | 3 | 8 | 2 | 9 | 7 | 4 | 5 |
| 2 | 9 | 7 | 3 | 4 | 5 | 8 | 1 | 6 |
| 4 | 8 | 5 | 7 | 6 | 1 | 2 | 3 | 9 |
| 9 | 7 | 4 | 5 | 3 | 2 | 1 | 6 | 8 |
| 8 | 5 | 1 | 6 | 9 | 4 | 3 | 7 | 2 |
| 3 | 2 | 6 | 1 | 7 | 8 | 9 | 5 | 4 |
| 1 | 3 | 2 | 9 | 5 | 6 | 4 | 8 | 7 |
| 5 | 4 | 8 | 2 | 1 | 7 | 6 | 9 | 3 |
| 7 | 6 | 9 | 4 | 8 | 3 | 5 | 2 | 1 |

2547

### SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
[www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

## PLAISIRS

## CADEAUX

Si vous planifiez un séjour dans ou près de l'État de la Pennsylvanie, sachez que le Jardin botanique de Longwood est réputé pour sa spectaculaire exposition de Noël.



Les coussins Balsamea, remplis d'aiguilles de sapin, ont une odeur qui reconforte et calme l'esprit.

LISE GOBEILLE



Une orchidée comme la *Paphiopedilum philippinense* var *philippinense* peut être un beau cadeau à offrir.

LISE GOBEILLE

## Un Noël vert

## Des suggestions pour plaire au jardinier

La période des Fêtes donne un peu le tournis: les *partys*, les achats, les préparatifs... Quelques endroits intéressants et verts où se réfugier, ainsi que des idées de cadeau pour les amis jardiniers.

LISE GOBEILLE

Pour un beau décor de saison, loin de la cohue, le Jardin botanique de Montréal est tout indiqué, comme l'illustre notre collègue Florence Sara G. Ferraris dans *Le Devoir* de vendredi. Tranquille mais festif, en plus d'être vert et luxuriant, c'est une destination facile d'accès pour se reposer les méninges.

Par ailleurs, si vous planifiez un séjour dans ou près de l'État de la Pennsylvanie, sachez que le Jardin botanique de Longwood est réputé pour sa spectaculaire exposition de Noël. Un décor extravagant est aménagé dans l'orangerie et, à l'extérieur, plus de 75 arbres sont illuminés, tandis que des fontaines dansent au son de musiques joyeuses. Cet événement très populaire accueille plus de 200 000 visiteurs chaque année. Ouvert jusqu'au 12 janvier. Bilets en vente en ligne.

## Parfum de sapin

Remplis d'aiguilles de sapin

séchées et broyées, les jolis coussins de Balsamea évoquent par leur parfum nos belles forêts laurentiennes. Leur odeur reconforte, calme l'esprit et nous transporte ailleurs. Chacun d'eux est une sérigraphie originale imprimée sur du coton, qui a donc un cachet unique.

Créés par Maxime Bouchard, propriétaire de Balsamea, ils sont une douceur pour l'âme et un plaisir pour les yeux. En vente à Montréal chez Bioterre, 201, rue Saint-Viateur Ouest, au Musée McCord, 690, rue Sherbrooke Ouest, ou à [produitsbalsamea.ca](http://produitsbalsamea.ca).

## Petits bijoux d'outils

Depuis 1898, la compagnie DeWit, dans le nord de la Hollande, fabrique des outils de jardinage remarquables. Combinant le savoir-faire ancestral et l'innovation, chaque instrument est forgé dans un acier trempé au bore, ce qui le rend très résistant à l'usure. Les

manches en frêne sont solides et offrent une bonne prise; de plus, la pièce de métal est enfoncée profondément et fixée solidement. Beaux, simples et de qualité, ces outils ont le charme d'un produit authentique et durable.

En vente à la Jardinerie Deux-Montagnes de Saint-Eustache, à la Jardinerie Brossard, chez Botanix Faucher de La Prairie, à la Jardinerie Granby, à la Pépinière Jasmin de Montréal, à la Jardinerie Vaudreuil-sur-le-Lac, à Profil d'or à L'Assomption, et par la poste, chez Lee Valley.

D'autre part, pour un jardinier, quoi de plus important qu'un bon sécateur? Et pour un sécateur de qualité et durable, il n'y a rien comme un Felco. Fondée en 1945, la compagnie suisse Felco est le leader mondial dans ce domaine. La gamme «Vert» offre un vaste choix de modèles de sécateur à une main. Le modèle nommé «Essentiel» est parfait pour le jardinier du dimanche: léger, sa poignée est confortable et il a une excellente qualité de coupe.

Quant au modèle de base, c'est celui qu'on choisit pour le jardinier averti: il est robuste, polyvalent et précis. Il existe également des modèles ergonomiques adaptés pour les droitiers, les gauchers, les petites mains, les moyennes... et les grandes.

Finalement, pour un cadeau luxueux, on choisit l'«Édition

spéciale» lancée pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de Felco. Cette édition est composée de deux sécateurs basés sur des modèles existants, qui ont été réalisés en collaboration avec le grand artisan de cuir D & C Manufacture. Ils sont tout simplement superbes. On peut trouver les points de vente à [felco.com](http://felco.com).

## Pêle-mêle

Pour des bonsaïs de qualité supérieure à Montréal, on va chez Angel Jardins, à la boutique Zen ou chez Vertuose. On peut aussi se procurer un chèque-cadeau sur le site de Bonsaïs Gros-Becs ou s'y rendre dans Lanaudière, ou encore aller chez Bonsaïs à Saint-Joachim-de-Shefford.

Pour une diversité d'orchidées inégalées au Québec, c'est au Paradis des orchidées à Laval qu'il faut se rendre. Celui-ci sera également présent au marché de Noël du Jardin botanique de Montréal ce week-end et le prochain. Pour des cactus, des plantes succulentes et des plantes tropicales originales, on fait un tour chez Cactus fleuris à Sainte-Madeleine.

D'autres idées: un chèque-cadeau de la Coop de la maison verte, des matériaux de chez Les Urbainculteurs ou encore des beaux livres horticoles. Le choix ne manque pas.

Collaboratrice  
Le Devoir

## VITRINE DU LIVRE



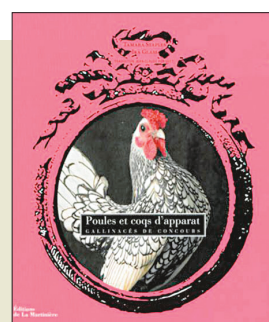
## HORTICULTURE

## PLANTES SORCIÈRES

Lionel Hignard  
Éd. Plume de carotte,  
coll. «Terra curiosa»  
2013, 172 pages

Les sorcières, ces horribles et malignes femmes qui maîtrisaient les vertus et les pouvoirs des plantes, étaient le plus souvent les premières herboristes. Mais, comme les plantes qui tuent et celles qui guérissent, il y a les sorciers qui préparent des mixtures salvatrices, tandis que d'autres concoctent de funestes potions. Ce beau livre curieux et fascinant fait état dans sa première partie de l'histoire des plantes de sorcières, de leur utilisation depuis la nuit des temps, des prémices de la sorcellerie et de la sorcellerie antique. Puis entrent en scène l'État et l'Église, qui posent le décor pour diaboliser et condamner la sorcellerie. S'ensuit l'Inquisition, et sous la pression des juges et la violence des accusations s'allument alors des bûchers à travers l'Europe. À la Renaissance, il devient l'art maléfique par excellence et défait la sagacité des juges et des médecins devant la quantité de morts inexplicables. La deuxième partie est consacrée aux portraits de 25 plantes magiques avec toutes les anecdotes et les croyances qu'elles ont suscitées. Chacune compte une description et une photo d'herbier, ainsi que de belles illustrations d'époque qui complètent agréablement l'information.

Lise Gobeille



## PHOTOGRAPHIE

POULES ET COQS D'APPARAT  
GALLINACÉS DE CONCOURS

Tamara Staples  
Éditions de la Martinière  
2013, 132 pages

La perfection est un rêve hors de portée, les humains le savent et continuent pourtant de courir après l'inaccessible étoile. Dans le cas de la volaille de concours, l'American Poultry Association a couché sur papier ses standards d'exception en 1874, dans un vieux livre qui sert toujours de référence pour les expositions. Des critères établis par les hommes hors de la portée des oiseaux. Tant pis, quand la photographe Tamara Staples juche des poulets sur des livres ou les dépose devant une tapisserie victorienne, elle cherche moins à capter la perfection que la personnalité de la poule de luxe. En entrée de *Poules et coqs d'apparat*, la primée Staples invite le lecteur à une séance photo dans une ferme, prétexte où l'on nous met en appétit dans une (trop!) brève introduction sur l'univers fascinant des concours de beauté. Le temps de lancer quelques notions sur les critères esthétiques que l'ouvrage revient bientôt à son essence, celui d'offrir en pâture ces oiseaux d'exception. Pour mieux apprécier leur beauté, de courts textes explicatifs décrivent sommairement chaque race, de la couleur de ses œufs à celle de son plumage. Chaque spécimen est un impeccable bibelot, le genre de perfection dont se satisfait amplement l'amateur.

Emilie Folie-Boivin

## Idées-Cadeaux



Glacis  
auberge gourmande

Offrez une aventure gastronomique au moulin à une heure de Québec!

- Sentiers et raquettes
- Massothérapie
- Ski de fond - 50 km de pistes.



L'ISLET  
1 877 245-2247

À une heure de Québec!  
[www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com)



## SPA EASTMAN

## JOURNÉE GRATUITE\*

\*VALEUR DE 69 \$

À L'ACHAT D'UNE CARTE-CADEAU DE 125 \$

1 888 880-0417 • SPA-EASTMAN.COM

Certaines conditions s'appliquent. La carte-cadeau peut être achetée et utilisée au Spa Eastman d'Eastman ou de Montréal.



OFFREZ LA SÉRÉNITÉ AVEC NOS CARTES-CADEAUX  
VIEUX-PORT DE MONTRÉAL | 514.284.0333 | BOTABOTA.CA

jamais

assez

ACCESSOIRES ET MOBILIERS CONTEMPORAINS  
JAMAIASSEZ.COM T 514.509.3709  
5155, BOULEVARD SAINT-LAURENT, MONTRÉAL

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec le département des petites annonces au 514.985.3322 ou [petitesannonces@ledevoir.com](mailto:petitesannonces@ledevoir.com)

Photo: Christian Auger

Salon des Métiers d'Art du 6 au 22 décembre  
STAND 827

L'ANGÉLAINE  
[www.langelaine.com](http://www.langelaine.com)

1 866 600-3822

# PLAISIRS

SAVEURS

## La cuisine de rue en Asie du Sud-Est



PHILIPPE MOLLÉ

**P**arcourir l'Asie du Sud-Est pour comprendre la culture alimentaire de ce pays est un défi fascinant. Après avoir compris l'importance de l'alimentation pour tous les Asiatiques, il m'apparaissait intéressant de mieux saisir pourquoi, dans certaines régions du Sud-Est, la restauration rapide est pratiquement inexistante.

On la retrouve aux abords des grands hôtels, dans les grandes villes, où elle semble répondre aux besoins d'une clientèle de visiteurs qui souhaitent ne pas être trop dépaysés, craintifs devant les grandes différences alimentaires et peu enclins à partir à leurs découvertes.

Si la mode est actuellement à la cuisine thaïlandaise, tant en Europe qu'en Amérique du Nord, il faut dire que cette cuisine variée favorise de saines habitudes alimentaires caractérisées par la fraîcheur des produits. Il est vraiment possible, hors des grands hôtels, de manger pour pas cher en Asie, à condition de bien vouloir consommer la nourriture locale, avec du thé ou de la bière, laquelle est d'ailleurs souvent très bonne et abordable.

Par ailleurs, les Thaïlandais s'intéressent depuis peu au vin et on en produit dans le nord du pays. Cette viticulture s'inscrit en bonne position, sans toutefois prétendre devenir une référence.

Mais le plus intéressant en Thaïlande, comme au Vietnam et dans d'autres pays asiatiques en émergence, est sans aucun doute la cuisine de rue. Celle-ci est composée des

### Les Thaïlandais s'intéressent depuis peu au vin et on en produit dans le nord du pays

grands aliments de base des pays d'Asie que sont le riz et les nouilles, auxquels on ajoute, selon les régions côtières ou rurales, d'autres ingrédients qui forment les plats de riz ou les soupes, lesquelles constituent des repas complets dans bien des cas.

La grande connaissance de l'alimentation en Asie et l'utilisation appropriée qu'on y fait des produits est toujours une surprise lorsqu'on découvre ce continent. Par exemple, la disponibilité des fruits et légumes frais en Thaïlande ainsi que la variété des herbes autant que des condiments font la grande popularité de sa cuisine, bien que la cuisine thaïlandaise offerte à l'étranger diffère



Le riz, à la base de l'alimentation en Asie, compose plusieurs repas complets issus de la cuisine de rue.

quelque peu de la réalité locale.

Très différente de la Chine, en matière de salubrité notamment, la Thaïlande se rapproche davantage du Japon au chapitre alimentaire, sauf pour son côté épicé, qu'on ne retrouve guère dans la cuisine japonaise.

### L'umami thaï

Il est désormais admis que l'umami est une saveur de base, avec le salé, le sucré, l'acide et l'amer. On retrouve ce goût dans les bouillons concentrés qui servent à faire les soupes en Asie, un plat aux multiples variations gastronomiques. Les Thaïlandais, comme les Vietnamiens, les

Japonais et les Cambodgiens, sont depuis toujours réputés pour leurs soupes. Chez ces peuples, la soupe fait partie du rituel des gens de toutes les conditions, et ce, dès le matin. Une coutume bien souvent pratiquée directement dans la rue.

### Une clientèle variée

La restauration rapide ne peut en rien changer des habitudes de vie qui se sont transmises au fil des générations. Même si le niveau de vie s'est élevé en Asie du Sud-Est, les gens d'affaires autant que les ouvriers apprécient à toute heure du jour la cuisine de rue.

Aussi, pour avoir parcouru la Thaïlande du nord au sud, je peux dire que les conditions

d'hygiène y sont très recommandables et que je m'y suis alimenté d'une cuisine de rue de grande qualité.

Le meilleur restaurant de rue, à mon avis, est à Chiang Maï, dans le nord de la Thaïlande, près du Myanmar. Les marchés, d'une rare qualité, y proposent une diversité de fruits et légumes à faire saliver les meilleurs chefs de la planète.

D'ailleurs, plusieurs d'entre eux, et d'un peu partout dans le monde, vont se ressourcer en parcourant les marchés de nuit de la troisième ville de la Thaïlande. La vie nocturne y est des plus intéressantes par la multitude d'échanges et de rassemblements qu'elle permet.

Si les fruits et légumes, le riz et les nouilles sont prédominants dans l'alimentation en Thaïlande, on y consomme aussi une grande quantité de produits de la mer, de la volaille, du porc, ainsi que du bœuf en quantité moindre.

La Thaïlande s'ouvre au monde tout en conservant son identité alimentaire, culturelle et gastronomique. Certes, le fast-food s'y fait une petite place, mais il peine à s'y développer.

La semaine prochaine : mes coups de cœur et mes meilleures adresses en Thaïlande, du nord au sud.

*Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre tous les samedis à l'émission Samedi et rien d'autre à ICI Radio-Canada Première.*

PHOTOS PHILIPPE MOLLÉ

### RECETTE DE LA SEMAINE

#### Curry vert de volaille aux aubergines

(Une authentique recette thaïlandaise du chef de l'hôtel Oriental à Bangkok)

Pour 4 personnes

350 g de cubes de poulet ou de dinde  
250 ml de crème de coco  
250 ml de lait de coco  
15 g d'ail  
60 ml d'eau  
1/2 poivron rouge émincé  
8 petites aubergines rondes (asiatiques, coupées en deux)  
45 g de pâte de piment vert  
30 feuilles de basilic thaï  
15 g de sucre  
15 g de sauce hoisin

Faire chauffer la crème de coco avec l'ail et le sucre tout en remuant constamment. La séparation entre le gras et la matière se fera naturellement. Ajouter les dés de volaille, le lait de coco, l'eau, la pâte de curry vert ainsi que la sauce hoisin. Cuire 4 minutes sans remuer, puis ajouter les aubergines et les feuilles de basilic grossièrement ciselées. Cuire de nouveau durant environ 5 à 7 minutes. Servir avec un riz thaï cuit nature.

### BIBLIOSCOPIE

#### MES CLASSIQUES PRÉFÉRÉS

L'ATELIER DE DANIEL VÉZINA  
Les éditions La Presse  
Montréal, 2013, 227 pages



Daniel Vézina est un chef professionnel qui maîtrise à merveille les techniques de base. Il nous fait partager, dans son nouveau livre, ses classiques préférés au moyen de recettes bien détaillées, étape par étape. Un livre nécessaire tant pour les débutants que pour les épicuriens confirmés.



Dans des pays comme la Thaïlande et le Vietnam, la cuisine de rue attire les gens de toutes classes sociales.

OFFREZ  
LE DEVOIR  
À NOËL...



13 éditions du samedi  
pour 37,85 \$!

- Autres types d'abonnements disponibles
- Offre valide jusqu'au 24 décembre 2013

Visitez [LeDevoir.com/PromoNoel](http://LeDevoir.com/PromoNoel)

ET RECEVEZ  
CET ALBUM SPÉCIAL 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE!



Valeur de  
34,95 \$

